

About the Difference Between Japan and China

不曰 本 人 敢 說 設 計

聽松文庫
ting song LAB

小
磯
裕
司
Koiso Yuji

About the Difference Between Japan and China

日本 不敢说 设计人

小矶裕司

Koiso Yūji

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

本书内容由小矶裕司先生直接授权!
未经书面同意,任何机构及个人不得

聽松文庫

tingong LAB

出品 | 听松文库

出版统筹 | 朱愕

设计制作 | 汪阔

图书在版编目(CIP)数据

日本人不敢说设计 / (日) 小矶裕司著; 蔡萍萱译.

—桂林: 广西师范大学出版社, 2018.8

ISBN 978-7-5598-1000-7

I. ①日… II. ①小… ②蔡… III. ①美术字—字体—
设计—文集 IV. ①J292.13-53②J293-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第140336号

责任编辑 | 马步匀

特约编辑 | 苏本 王京徽

装帧设计 | 小矶裕司

广西师范大学出版社发行

(桂林市中华路22号 邮政编码: 541001)
网址: www.bbtpress.com

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

发行热线: 010-64284815

北京图文天地制版印刷有限公司印装

开本 1230mm×880mm 1/32

印张 10

字数 60千字

版次 2018年8月第1版

印次 2018年8月第1次

定价 79.00元

如有印装质量问题, 请与出版社发行部门联系调换。

Contents

安心一下,人类都是一样的	ひとはみな、あ	一つてさけぶ	028
我以爲种类太多了	い	ちにんしょうが、おおすぎる	034
脑子里的宇宙	う	ちゅうは、かんがえかたしだい	040
真是天衣无缝	え	もいわれぬうつくしさ	046
於(于)乎,狼少女	おお、お	おかみしょうじょ	052
参加东方文化圈	か	んじでかく、ということは	058
有幾(几)个回忆?	き	おくのなかのまち	064
但愿人长久	く	りかえしきいた、あのうた	070
日本人不敢说“设计”	せつけ	いじゃなくて、でざいんという	076
关于自己的城市	こ	んなまちにすんでいた	082
左躲右闪的问候	さ	ようなら、○○○○○○○	088
请别等闲视之	しを、のばし	ちやった	094

手无**寸**铁的人 ————— **す**た一つ、どんなひと 100

世界上唯一的花? ————— ぼくらは、**せ**かいにひとつだけのはなではない 106

曾经没有看过的佛像 ————— **そ**んなぶつぞう、みたことない 112

车内**太**过分了 ————— しゃないが**た**いへんだ 118

你**知**道西藏吗? ————— **ち**べつのおもいで 124

四川的味道 ————— **つ**らいほどのからさとは 130

叫**天**下堂的店铺 ————— **て**んかどうというみせ 136

设计要适可而**止**? ————— **と**ことんやれば、いいとはかぎらない 142

我喜欢**奈**良的理由 ————— **な**ぜなら 148

巧言令色鲜矣**仁** ————— ろんごに**に**ついて 154

汉委**奴**国王金印 ————— いろあ**せ**ぬしるし 160

谢谢**祢**(你)洗净我的罪 ————— あまりみかけない**ね** 166

Contents

乃是可爱	かわいいの	172
连中国人都知道“かめはめ波”	かーめーはーめーはー	178
日本人的脸比起中国人有什么差异？	ひとをみわけると	184
请不要把文字叫“字体”	ふおんとつてよばないで	190
我喜欢的一部电影	たまには、えいがかんへいこう	196
去东京神保町逛逛	ほんのまちのほん	202
照片中的末代皇帝	またいきたくなるばしよ	208
像美国一样的世界	あめりかみたいなせかい	214
武术与东方人	むさしとか、りーとか	220
男女的区别在哪里？	なまえが、めんどうだ	226
日本人的毛病	もう、こまっちゃうな	232
里面还是空空如也	やはり、からっぽなのか	238

熊本熊登場的理由	くまもんとうじょうのりゆう	244
无与伦比的城墙	にほんにはないよ	250
假名排列良好	わかよたれそつねならむ	256
像利休一样的人	りきゅうみたいなひと	262
留意规则方法	るーるのまもりかた	268
日本人有礼貌?	れいぎのなかみ	274
电子游戏中的吕布	ほんとうのところは、どうだろ	280
“和风”这个便利的词	わふうという、べんりなことば	286
遠(远)不如以前的日文	をは、ちょっとだけつかう	292
无奈,“ん”是“ん”	ん。としかいえない	298
注释		300
和歌俳句一览		304

聽松文庫
tingsong LAB

i

为了人与书的相遇

www.ertongbook.com

About the Difference Between Japan and China

日本 不敢说 设计人

小矶裕司

Koiso Yūji

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

Contents

安心一下,人类都是一样的	ひとはみな、あ	一つてさけぶ	028
我以爲种类太多了	い	ちにんしょうが、おおすぎる	034
脑子里的宇宙	う	ちゅうは、かんがえかたしだい	040
真是天衣无缝	え	もいわれぬうつくしさ	046
於(于)乎,狼少女	おお、お	おかみしょうじょ	052
参加东方文化圈	かん	じでかく、ということは	058
有幾(几)个回忆?	き	おくのなかのまち	064
但愿人长久	く	りかえしきいた、あのうた	070
日本人不敢说“设计”	せつけ	いじゃなくて、でざいんという	076
关于自己的城市	こ	んなまちにすんでいた	082
左躲右闪的问候	さ	ようなら、○○○○○○○	088
请别等闲视之	しを、のぼし	ちゃった	094

手无**寸**铁的人 ————— **す**た一つて、どんなひと 100

世界上唯一的花? ————— ぼくらは、**せ**かいにひとつだけのはなではない 106

曾经没有看过的佛像 ————— **そ**んなぶつぞう、みたことない 112

车内**太**过分了 ————— しゃないが**た**いへんだ 118

你**知**道西藏吗? ————— **ち**べつとのおもいで 124

四**川**的味道 ————— **つ**らいほどのからさとは 130

叫**天**下堂的店铺 ————— **て**んかどうというみせ 136

设计要适可而**止**? ————— **と**ことんやれば、いいとはかぎらない 142

我喜欢**奈**良的理由 ————— **な**ぜなら 148

巧言令色鲜矣**仁** ————— ろんご**に**ついて 154

汉委**奴**国王金印 ————— いろあせ**ぬ**しるし 160

谢谢**祢**(你)洗净我的罪 ————— あまりみかけない**ね** 166

Contents

乃是可爱	かわいいの	172
连中国人都知道“かめはめ波”	かーめーはーめーはー	178
日本人的脸比起中国人有什么差异？	ひとをみわけると	184
请不要把文字叫“字体”	ふおんとってよばないで	190
我喜欢的一部电影	たまには、えいがかんへいこう	196
去东京神保町逛逛	ほんのまちのほん	202
照片中的末代皇帝	またいきたくなるばしよ	208
像美国一样的世界	あめりかみたいなせかい	214
武术与东方人	むさしとか、りーとか	220
男女的区别在哪里？	なまえが、めんどうだ	226
日本人的毛病	もう、こまっちゃうな	232
里面还是空空如也	やはり、からっぽなのか	238

熊本熊登場的理由	くまもんとうじょうのりゆう	244
无与伦比的城墙	にほんにはないよ	250
假名排列良好	わかよたれそつねならむ	256
像利休一样的人	りきゅうみたいなひと	262
留意规则方法	るーるのまもりかた	268
日本人有礼貌?	れいぎのなかみ	274
电子游戏中的吕布	ほんとうのところは、どうだろ	280
“和风”这个便利的词	わふうという、べんりなことば	286
遠(远)不如以前的日文	をは、ちょっとだけつかう	292
无奈,“ん”是“ん”	ん。としかいえない	298
注释		300
和歌俳句一覧		304

